

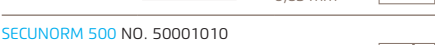
SECUNORM 500



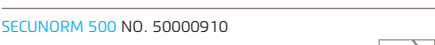
SECUNORM 500 NO. 50000110



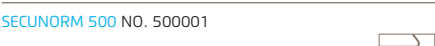
SECUNORM 500 NO. 50000410



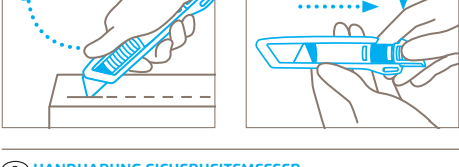
SECUNORM 500 NO. 50001010



SECUNORM 500 NO. 50000910



SECUNORM 500 NO. 500001



D HANDHABUNG SICHERHEITMESSER

Handhabung: Mit dem Schieber lösen Sie die Klinge aus. Klingenspitze ins Schneidmaterial (z.B. Karton) einstecken, Daumen vom Schieber nehmen (Abb. 1) und schneiden.

Klingenwechsel: Drücken Sie den Klingenwechselknopf und ziehen Sie den Kunststoffeinsatz nach hinten aus dem Griff heraus (Abb. 2). Klinge an der stumpfen Seite anfassen und mit ihrer Hilfe die Klingenabdeckung nach oben hebeln. Die Abdeckung verbleibt in der geöffneten Stellung (Abb. 3). Klinge entnehmen und wenden oder wechseln. Achten Sie darauf, die Klinge wieder genau auf den Nocken zu legen. Klingenabdeckung schließen und den Kunststoffeinsatz wieder zurück in den Griff schieben, bis der Klingenwechselknopf hörbar einrastet (Abb. 4). **Wichtig:** Befreien Sie das Produkt bitte regelmäßig von Materialresten, damit der automatische Klingenrückzug nicht beeinträchtigt wird! Prüfen Sie mit dem Schieber, ob der Klingenrückzug einwandfrei funktioniert.

GB SAFETY KNIFE HANDLING

Handling: Extend the blade by moving the slider forward. Pierce the material to be cut (e.g. cardboard) with the tip of the blade, take thumb off the slider (Fig. 1) and cut.

Blade change: Press the blade change button and pull the plastic insert out of the handle (Fig. 2). Hold the blunt side of the blade and use it to lift the blade cover upwards. The cover remains in the open position (Fig. 3). Reverse or replace the blade. Make sure you position the blade exactly over the locating lug. Close the blade cover and push the plastic insert back into the handle until the blade change button audibly clicks (Fig. 4). **Important:** To keep the automatic blade retraction fully active, it is important to ensure that the safety knife is clean and free from any material residue at any and all times! Push the slider to check that the blade retraction is working smoothly.

F UTILISATION COUTEAU DE SÉCURITÉ

Utilisation : Faire coulisser le curseur, amorcer la coupe en engageant la lame dans la matière à couper (par ex. du carton), ôter le pouce du curseur (repr. 1) et couper.

Changement de lame : appuyez sur le bouton de changement de lame et tirez l'insert en plastique vers l'arrière pour le sortir du manche (repr. 2). Tenez la lame du côté non affûté et utilisez-la pour soulever le cache-lame. Le cache reste en position ouverte (repr. 3). Retirez et retournez ou changez la lame. Veillez à bien réinstaller la lame en la plaçant exactement sur l'ergot. Référez le cache-lame et repoussez l'insert en plastique dans le manche jusqu'à ce que le bouton de changement de lame fasse un déclic (repr. 4). **Attention :** Afin de ne pas altérer le système de rétraction de la lame, veiller à ôter régulièrement les résidus de matières pouvant se trouver à l'intérieur du couteau. Actionner le curseur afin de vérifier le bon fonctionnement du dispositif de rétraction.

E MANEJO CUCHILLO DE SEGURIDAD

Manejo: Utilice el desplazador para sacar la hoja. Introducir la punta de la hoja en el material de corte (por ejemplo, cartón), quitar el pulgar del desplazador (fig. 1) y cortar.

Cambio de hoja: Pulse el botón de cambio de hoja y saque la pieza de plástico del mango desplazándola hacia atrás (fig. 2). Coger la cuchilla por el lado romo y utilizarla para abrir la cubierta de la hoja. La cubierta se queda en posición abierta (fig. 3). Sacar la hoja y girarla o cambiarla. Asegúrese de volver a colocar la hoja justo en la leva. Cerrar la cubierta de la hoja e insertar la pieza de plástico de nuevo en el mango hasta que se oiga que el botón de cambio de hoja encaja (fig. 4).

Cuidado: Para mantener el mecanismo de seguridad automático siempre activo, es importante asegurarse de que el cutter esté limpio y libre de residuos en todo momento! Accione el desplazador para verificar que el mecanismo autoretráctil funciona suavemente.

NL GEBRUIK VEILIGHEIDSMES

Gebruik: Mesje naar voren schuiven. Steek de punt van het mesje in het te snijden materiaal (bijv. karton), duim van de mesje nemen (afb. 1) en snijden.

Mesje verwisselen: Druk de wisselknop in en trek het kunststof inzetstuk naar achteren uit de greep (afb. 2). Pak het mesje aan de stompe zijde vast en til de mesjesafdekking met behulp van het mesje naar boven toe op. De afdekking blijft in de geopende stand (afb. 3). Haal het mesje eruit en mesje draaien of verwisselen. Let erop dat u het mesje weer precies op de nokjes plaatst. Sluit de mesjesafdekking en schuif het kunststof inzetstuk weer terug in de greep tot de wisselknop hoorbaar vastklikt (afb. 4).

Voorzichtig: Om de werking van het automatische veermechanisme te waarborgen is het nodig het mes regelmatig schoon te maken. Controleer door middel van de schuif of het veermechanisme weer correct functioneert.

I MANEGGIO DEL COLTELLO DI SICUREZZA

Utilizzo: Utilizzare la slitta per sbloccare la lama. Inserire la punta della lama nel materiale da tagliare (ad es. cartone), rimuovere il pollice dalla slitta (fig. 1) e tagliare.

Cambio lama: Premere il pulsante di sostituzione della lama e spostare all'indietro l'inserto di plastica dell'impugnatura (fig. 2). Tenere la lama dal lato non tagliente e usarlo per sollevare il coprilama. Il coprilama resta aperto (fig. 3). Rimuovere la lama e capovolgere o sostituirla. Assicurarsi di riposizionare la lama esattamente sull'eccentrico. Chiudere il coprilama e spingere l'inserto di plastica nell'impugnatura fino a quando il pulsante di sostituzione della lama si chiude a scatto (fig. 4).

Importante: Per garantire che la funzione di sicurezza del dispositivo automatico di rientro lama rimanga intatta è necessario pulire il coltello eliminando regolarmente dal medesimo i residui di materiali rimasti depositati. Controlli con il cursore, che il ritorno della lama funzioni nuovamente senza problemi.

TR KULLANIM GÜVENLİ BİÇAKLAR

Kullanım: Sürgüyle ucu çıkartırsınız. Bıçak ucunu kesilecek malzeme (ör. karton) içine daldırınız, başparmağınızı sürgüden alınız (Şek. 1) ve kesiniz.

Uç Değişimi: Bıçak değiştirme düğmesine basınız ve plastik parçayı arkaya doğru bantun dışarı çıkartınız (Şek. 2). Bıçağı kör tarafıyla tutunuz ve bunpan yardımıyla bıçak kapağını yukarı doğru kaldırınız. Kapak açık konumda kalır: (Şek. 3). Bıçağı alınız ve çeviriniz veya değiştiriniz. Bıçağı yeniden tam olarak kam üstüne koymaya dikkat ediniz. Bıçak kapağını kapatınız ve bıçak değiştirme düğmesinin yerine oturdugu duyulana kadar plastik parçayı yeniden sap içine itiniz (Şek. 4). **ÖNEMLİ:** Otomatik emniyet işlevinin tam aktif olması için kesici ucun her defasinda temiz olması gereklidir. Tuşu iterek geri çekme mekanizmasının çalışıp çalışmadığını kontrol ediniz.

PL UŻYTKOWANIE NOŻA BEZPIECZNEGO

Obsługa: zwołnić ostrze za pomocą suwaka. Czubek ostrza wbić w cięty materiał (np. karton), zdjęć kciuk z suwaka (Rys. 1) i wykonać cięcie.

Wymiana ostrza: nacisnąć przycisk wymiany ostrza i wyciągnąć wkład z tworzywa sztucznego z uchwytu do tyłu (Rys. 2). Przytrzymać ostrze z tej strony i z jego pomocą podnieść pokrywę ostrza do góry. Pokrywa pozostaje w pozycji otwartej (Rys. 3). Wyjąć i obrócić ostrze lub je wymienić. Należy zwrócić uwagę na to, aby ostrze zostało ułożone z powrotem dokładnie na krzywkę. Zamknąć pokrywę ostrza i ponownie wsunąć wkład z tworzywa sztucznego w uchwyt, aż przycisk wymiany ostrza słyszalnie zaskoczy (Rys. 4).

D SICHERHEITSHINWEISE

Bitte lesen Sie die Anleitung und bewahren Sie diese stets gut auf, damit Sie Ihr neues MARTOR-Schneidwerkzeug sicher und optimal verwenden können.

1. Allgemeine Anwendungshinweise: Bitte nutzen Sie das Produkt nur für manuelle Schneidarbeiten, stets sorgfältig und nicht auf zweckfremde Weise. Achten Sie hierzu auf die korrekte Handhabung und den richtigen Einsatz des Schneidwerkzeugs. Als zusätzliche Schutzmaßnahme empfehlen wir das Tragen von Handschuhen.

2. Besondere Anwendungshinweise zur Vermeidung von Verletzungsgefahren: Lassen Sie beim Umgang mit dem Produkt immer größte Vorsicht walten. Machen Sie sich vor dem ersten Gebrauch mit der Sicherheitstechnik und ihrer Funktionsweise vertraut. Überprüfen Sie auch vor jeder weiteren Verwendung des Messer auf einwandfreie Funktion. Benutzen Sie nur einwandfreie Schneidwerkzeuge mit scharfer, sauberer und unbeschädigter MARTOR-Klinge. Stellen Sie auch sicher, dass die Funktionsweise des Messers nicht durch das zu schneidende Material bzw. durch Verschmutzung oder Partikelanhaftung im Bereich der Klinge beeinträchtigt wird. **ACHTUNG, die Klinge ist scharf und kann zu erheblichen und tiefen Schnittverletzungen führen. Greifen Sie daher niemals in die Klinge!** Platzieren Sie die zweite Hand nicht auf dem Schneidweg des Messers und schneiden Sie grundsätzlich am Körper vorbei.

3. Ersatzteilaustausch: Tauschen Sie stumpf gewordene Klingen rechtzeitig aus! Verwenden Sie dazu nur MARTOR-Ersatzklingen. Ausgewechselte Klingen sind fachgerecht zu entsorgen. Sie gehören nicht in den Papiermüll, da sonst eine erhebliche Verletzungsgefahr besteht. Führen Sie Reparatur- oder sonstige Verschleißerscheinungen auf, wie z. B. Funktionsstörungen bei der Sicherheitstechnik, beim Klingenwechsel oder in der Handhabung, muss es ausgemustert und ersetzt werden. Veränderungen oder Manipulationen am Produkt sind nicht erlaubt, da diese die Produktsicherheit beeinträchtigen. **ACHTUNG, hier ist die Verletzungsgefahr besonders hoch!**

4. Nichtverwendung des Schneidwerkzeugs: Sichern Sie die Klinge stets so (abhängig vom Produkttyp), dass Schnittverletzungen ausgeschlossen sind. Bewahren Sie das Produkt an einem sicheren Ort auf.

5. Pflegehinweise: Halten Sie das Schneidwerkzeug immer sauber und setzen Sie es nicht unnötig Schmutz und Feuchtigkeit aus, um eine lange Lebensdauer zu gewährleisten.

ACHTUNG: Es wird keine Haftung für Folgeschäden übernommen. Technische Änderungen und Irrtümer vorbehalten! Dieses Produkt gehört nicht in Kinderhände!

GB SAFETY ADVICE

To ensure that you use your new MARTOR knife safely and most effectively, please read and note the following user-instructions. Please keep the written guide in a safe place so that you can access it at any time.

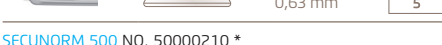
1. General application instructions: Please always use the product carefully for manual cutting work only and not for any purposes other than those that are intended. Please take the correct handling and the proper use of the knives into account in this regard. As an additional safety measure, we recommend the wearing of safe gloves.

2. Special application instructions to avoid the danger of injuries: Always take great care when handling the product. Before first use, familiarise yourself with the safety technology and how it works. Before every further use, check the knife for proper functioning. Only use cutting tools that are in perfect condition with sharp, clean and undamaged MARTOR blades. Also make sure that the knife's operation is not impaired by the material to be cut or by dirt or particle deposits around the blade. **CAUTION: The blade is sharp and can result in serious and deep cuts. Therefore, never reach into the blade!** Do not place your free hand in the int of cutting and never cut directly towards you.

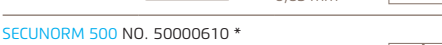
3. Replacement of spare parts: Replace any blades that become dull at the right time! Use only of the replacement blades from MARTOR for this purpose. Dispose of old blades in a proper fashion. They should not be placed in a waste paper bin, as this poses a considerable danger of injuries. Never perform any repairs yourself. If the knife shows signs of aging or any other wear, e.g. which impair safety features, blade changing or usage, the knife must be taken out of service and replaced. Do not modify this product in any way. Modifications of any kind

PDF DOWNLOAD
Manual incl.
further languages

SECUNORM 500 NO. 50000310 *



SECUNORM 500 NO. 50000210 *



SECUNORM 500 NO. 50000610 *



SECUNORM 500 NO. 50000510 *



* mit reduzierter Schnitttiefe | with reduced cutting depth | avec profondeur de coupe réduite | con profundidad de corte reducida | met gereduceerde snijdiepte | con profondità di taglio ridotta | azaltılmış kesim derinliğiyle | o zredukowanej głębokości cięcia | csökkentett vágásmélységgel | s redukovanou hĺbkou řezu



UWAGA: W celu zapewnienia bezawaryjnego działania mechanizmu bezpieczeństwa należy regularnie czyścić nóż i usuwać z niego resztki ciętych materiałów. Przy pomocy suwaka należy regularnie sprawdzać czy mechanizm automatycznego chowania ostrza działa poprawnie!

H A BIZTONSÁGI VÁGÓ HASZNÁLATA

Használat: A pengekinnyómvál a vágandó anyagba (pl. karton), majd vegye le a hüvelykujját a pengekinnyómórl (1. ábra) és vágjon.

Pengecseré: Nyomja meg a pengecserélő gombot és hátrafelé húzza ki a műanyag betétet a nyélből (2. ábra). Fogja meg a pengét az életlen oldalánál és annak segítségével emelje felfelé a pengedődt. A fedő ebben a nyitott állásban marad (3. ábra). Vegye ki a pengét, majd fordítsa meg vagy cserélje ki. Ügyeljen arra, hogy a pengét pontosan a büttyökre helyezze vissza. Zárja be a pengedődt és tolja vissza a műanyag betétet a nyélbe, amíg a pengecserélő gomb be nem kattán (4. ábra). **Fontos:** Minden eset ben ellenőrizze a penge visszahúzó szerkezet megfelelő működését! Az automata szerkezet zavartalan működése érdekében mindig tartsa tisztán a kését.

C MANIPULACE S BEZPEČNOSTNÍM NOŽEM

Manipulace: Posunovačem vysuňte čepel. Špičku čepele zasuněte do řezaného materiálu (např. kartonu), palec zdvihněte z posunovače (obr. 1) a fežte.

Výměna čepele: Stiskněte tlačítko pro výměnu čepele a vytlačte plastovou část dozadu z rukojeti (obr. 2). Čepel přitiskněte na tupé straně a pomoci krytu čepele zdvihněte. Kryt zůstává v otevřené poloze (obr. 3). Vyjmete čepel a obraťte ji nebo vyměňte. Pečlivě ji uložte zpět přesně na zářezky. Uzavřete kryt čepele a plastovou část zasouvejte zpět do rukojeti, dokud se neozve cvaknutí tlačítka pro výměnu čepele (obr. 4).

Důležité: Pro plně zachování automatické bezpečnostní funkce je důležité se vždy ujistit, že je nůž čistý a beze zbytků materiálu! Vyzkoušejte posunovač a zkontrolujte, zda je automatický systém zpětného zatažení čepele plně funkční.

SV HANTERING AV SÄKERHETSKNIVAR

Hantering: Använd reglaget för att lossa bladet. Sätt in bladspetsen i skärmaterialet (t.ex. kartong), ta bort tummen från skjutreglaget (fig. 1) och skär.

Byta blad: Tryck på bladbytesknappen och dra plastinsatsen bakåt ur handtaget (fig. 2). Ta tag i den trubbiga sidan av bladet och använd den för att vicka bladskyddet uppåt. Skyddet förblir i öppet läge (fig. 3). Ta bort bladet och vänd eller byt det. Se till att placera bladet rakt tillbaka på kammern. Stäng knivskyddet och tryck tillbaka plastinsatsen i handtaget tills bladbytesknappen hörbart klickar på plats (fig. 4). **Viktigt:** Ta bort materialrester från produkten regelbundet så att den automatiska bladindragningen inte försämras! Använd skjutreglaget för att kontrollera om bladindragningen fungerar felfritt.

R TURVAVEITSIEN KÄSITELY

Käsittely: Terä laukaistaan työntimellä. Työnnä terän kärki leikkattavaan materiaaliin (esim. pahvi), nosta peukalo työntimeltä (kuva 1) ja leikkaa.

Terän vaihtaminen: Paina teränvaihtonuppia ja vedä muovisisäke takakautta ulos kahvasta (kuva 2). Ota kiinni terän tylsältä puolelta ja vipua sen avulla teräsuojus ylös. Suojus jää avattuun asentoon (kuva 3). Poista terä, ja käännä tai vaihda se. Varmista, että asetat terän jälleen tarkasti nokan päälle. Sulje teräsuojus ja työnnä muovisisäke takaisin kahvaan siten, että teränvaihtonuppi lukkiutuu kuuluvasti (kuva 4). **Tärkeää:** Poista materiaalin jäämät tuotteesta säännöllisesti, jotta terän automaattisen sisäänvedon toiminta ei heikkenel Tarkasta työntimellä, toimiko terän sisäänveto moitteettomasti.

NO HÅNDTERING AV SIKKERHETSKNIVER

Håndtering: Brug skyveren for at løse bladet. Før tuppen av bladet inn i skjærematerialet (f.eks. kartong), fjern tommelen fra skyveren (fig. 1) og kutt.

Bytte blad: Trykk på bladbyttekappen og trekk plastinnsatsen bakover og ut av håndtaget (fig. 2). Hold i den butte siden av bladet og bruk den til å løfte bladdekslet oppover. Dekselet forblir i åpen stilling (fig. 3). Fjern bladet og snu eller bytt det. Pass på å plassere bladet rett tilbake i sporet. Lukk knivdekslet og skyv plastinnsatsen tilbake inn i håndtaket til knivbyttekappen klikker hørbart på plass (fig. 4). **Viktigt:** Fjern materialrestene fra produktet regelmessig slik at tilbaketrekking av bladet ikke svekkes! Bruk skyveren for å sjekke om bladinntrekkingen fungerer som den skal.

DK HÅNDTERING AF SIKKERHEDSKNIVE

Håndtering: Brug skyderen til at frigøre bladet. Sæt bladspidsen i skærematerialet (f.eks. karton), fjern tommelfingeren fra skyderen (fig. 1), og skær.

Udskiftning af bladet: Tryk på knappen til udskiftning af bladet, og træk plastindsatsen baglæns ud af håndtaget (fig. 2). Hold kniven på den stumpe side, og brug den til at løfte bladdækslet opad. Dækslet forbliver i åben position (fig. 3). Fjern og vend eller udskift bladet. Sørg for at placere bladet nøjagtigt på kammene igen. Luk bladdækslet, og skub plastindsatsen tilbage i håndtaget, indtil du hører knappen til udskiftning af bladet klikke på plads (fig. 4).

Vigtigt: Rengør regelmæssigt produktet for materialerester, så den automatiske tilbagetrækning af bladet ikke påvirkes! Kontroller med skyderen, om tilbagetrækningen af bladet fungerer som den skal.

PT MANUSEAMENTO CORTADORES DE SEGURANÇA

Manuseio: com o controle deslizante, você aciona a lâmina. Perfure o material de corte (p. ex. papelão) com a ponta da lâmina, tire o polegar do controle deslizante (figura 1) e corte.

Substituição da lâmina: pressione o botão de substituição da lâmina e tire o inserto de plástico para fora do cabo por trás (figura 2). Segure a lâmina pelo lado sem corte e impulsione a cobertura da lâmina para cima com o auxílio da lâmina. A cobertura permanece na posição aberta (figura 3). Retire a lâmina e vire-a ou substitua-a. Preste atenção para colocar a lâmina de novo exatamente nos pinos. Feche a cobertura da lâmina e empurre o inserto de plástico de volta para dentro do cabo até escutar o encaixe do botão de substituição da lâmina (figura 4). **Importante:** remova os restos de material do produto regularmente para que a retração automática da lâmina não seja prejudicada! Verifique com o controle deslizante se a retração da lâmina está funcionando perfeitamente.

JA 取り扱い

取り扱い：スライダーで刃を外します。刃の先端をカッティング対象物（段ボールなど）に突き刺し、親指をスライダーから離して（図1）、カッティングします。

刃の交換：刃交換ボタンを押し、プラスチック製インサートをグリップから後方に引き出します（図2）。刃の鋭い側を持ち、その刃で刃のカバーを上方に持ち上げます。カバーは開いた状態のままです（図3）。

刃を取り外し、裏返すか交換します。刃を再びカムに正確にセットしてください。刃のカバーを開き、刃交換ボタンがカチッと音がるまで、プラスチック製インサートをグリップに押し込みます（図4）。重要：刃の自動収納機能が損なわれないよう、定期的に製品から材料の残留物を取り除いてください。刃の収納が正しく機能するかどうかをスライダーで確認します。

刃の交換：刃交換ボタンを押し、プラスチック製インサートをグリップから後方に引き出します（図2）。刃の鋭い側を持ち、その刃で刃のカバーを上方に持ち上げます。カバーは開いた状態のままです（図3）。

刃を取り外し、裏返すか交換します。刃を再びカムに正確にセットしてください。刃のカバーを開き、刃交換ボタンがカチッと音がるまで、プラスチック製インサートをグリップに押し込みます（図4）。重要：刃の自動収納機能が損なわれないよう、定期的に製品から材料の残留物を取り除いてください。刃の収納が正しく機能するかどうかをスライダーで確認します。

刃の交換：刃交換ボタンを押し、プラスチック製インサートをグリップから後方に引き出します（図2）。刃の鋭い側を持ち、その刃で刃のカバーを上方に持ち上げます。カバーは開いた状態のままです（図3）。

刃を取り外し、裏返すか交換します。刃を再びカムに正確にセットしてください。刃のカバーを開き、刃交換ボタンがカチッと音がるまで、プラスチック製インサートをグリップに押し込みます（図4）。重要：刃の自動収納機能が損なわれないよう、定期的に製品から材料の残留物を取り除いてください。刃の収納が正しく機能するかどうかをスライダーで確認します。

刃の交換：刃交換ボタンを押し、プラスチック製インサートをグリップから後方に引き出します（図2）。刃の鋭い側を持ち、その刃で刃のカバーを上方に持ち上げます。カバーは開いた状態のままです（図3）。

刃を取り外し、裏返すか交換します。刃を再びカムに正確にセットしてください。刃のカバーを開き、刃交換ボタンがカチッと音がるまで、プラスチック製インサートをグリップに押し込みます（図4）。重要：刃の自動収納機能が損なわれないよう、定期的に製品から材料の残留物を取り除いてください。刃の収納が正しく機能するかどうかをスライダーで確認します。

刃の交換：刃交換ボタンを押し、プラスチック製インサートをグリップから後方に引き出します（図2）。刃の鋭い側を持ち、その刃で刃のカバーを上方に持ち上げます。カバーは開いた状態のままです（図3）。

刃を取り外し、裏返すか交換します。刃を再びカムに正確にセットしてください。刃のカバーを開き、刃交換ボタンがカチッと音がるまで、プラスチック製インサートをグリップに押し込みます（図4）。重要：刃の自動収納機能が損なわれないよう、定期的に製品から材料の残留物を取り除いてください。刃の収納が正しく機能するかどうかをスライダーで確認します。

刃の交換：刃交換ボタンを押し、プラスチック製インサートをグリップから後方に引き出します（図2）。刃の鋭い側を持ち、その刃で刃のカバーを上方に持ち上げます。カバーは開いた状態のままです（図3）。

刃を取り外し、裏返すか交換します。刃を再びカムに正確にセットしてください。刃のカバーを開き、刃交換ボタンがカチッと音がるまで、プラスチック製インサートをグリップに押し込みます（図4）。重要：刃の自動収納機能が損なわれないよう、定期的に製品から材料の残留物を取り除いてください。刃の収納が正しく機能するかどうかをスライダーで確認します。

刃の交換：刃交換ボタンを押し、プラスチック製インサートをグリップから後方に引き出します（図2）。刃の鋭い側を持ち、その刃で刃のカバーを上方に持ち上げます。カバーは開いた状態のままです（図3）。

刃を取り外し、裏返すか交換します。刃を再びカムに正確にセットしてください。刃のカバーを開き、刃交換ボタンがカチッと音がるまで、プラスチック製インサートをグリップに押し込みます（図4）。重要：刃の自動収納機能が損なわれないよう、定期的に製品から材料の残留物を取り除いてください。刃の収納が正しく機能するかどうかをスライダーで確認します。

刃の交換：刃交換ボタンを押し、プラスチック製インサートをグリップから後方に引き出します（図2）。刃の鋭い側を持ち、その刃で刃のカバーを上方に持ち上げます。カバーは開いた状態のままです（図3）。

刃を取り外し、裏返すか交換します。刃を再びカムに正確にセットしてください。刃のカバーを開き、刃交換ボタンがカチッと音がるまで、プラスチック製インサートをグリップに押し込みます（図4）。重要：刃の自動収納機能が損なわれないよう、定期的に製品から材料の残留物を取り除いてください。刃の収納が正しく機能するかどうかをスライダーで確認します。

刃の交換：刃交換ボタンを押し、プラスチック製インサートをグリップから後方に引き出します（図2）。刃の鋭い側を持ち、その刃で刃のカバーを上方に持ち上げます。カバーは開いた状態のままです（図3）。

刃を取り外し、裏返すか交換します。刃を再びカムに正確にセットしてください。刃のカバーを開き、刃交換ボタンがカチッと音がるまで、プラスチック製インサートをグリップに押し込みます（図4）。重要：刃の自動収納機能が損なわれないよう、定期的に製品から材料の残留物を取り除いてください。刃の収納が正しく機能するかどうかをスライダーで確認します。

刃の交換：刃交換ボタンを押し、プラスチック製インサートをグリップから後方に引き出します（図2）。刃の鋭い側を持ち、その刃で刃のカバーを上方に持ち上げます。カバーは開いた状態のままです（図3）。

刃を取り外し、裏返すか交換します。刃を再びカムに正確にセットしてください。刃のカバーを開き、刃交換ボタンがカチッと音がるまで、プラスチック製インサートをグリップに押し込みます（図4）。重要：刃の自動収納機能が損なわれないよう、定期的に製品から材料の残留物を取り除いてください。刃の収納が正しく機能するかどうかをスライダーで確認します。

刃の交換：刃交換ボタンを押し、プラスチック製インサートをグリップから後方に引き出します（図2）。刃の鋭い側を持ち、その刃で刃のカバーを上方に持ち上げます。カバーは開いた状態のままです（図3）。

刃を取り外し、裏返すか交換します。刃を再びカムに正確にセットしてください。刃のカバーを開き、刃交換ボタンがカチッと音がるまで、プラスチック製インサートをグリップに押し込みます（図4）。重要：刃の自動収納機能が損なわれないよう、定期的に製品から材料の残留物を取り除いてください。刃の収納が正しく機能するかどうかをスライダーで確認します。

刃の交換：刃交換ボタンを押し、プラスチック製インサートをグリップから後方に引き出します（図2）。刃の鋭い側を持ち、その刃で刃のカバーを上方に持ち上げます。カバーは開いた状態のままです（図3）。

刃を取り外し、裏返すか交換します。刃を再びカムに正確にセットしてください。刃のカバーを開き、刃交換ボタンがカチッと音がるまで、プラスチック製インサートをグリップに押し込みます（図4）。重要：刃の自動収納機能が損なわれないよう、定期的に製品から材料の残留物を取り除いてください。刃の収納が正しく機能するかどうかをスライダーで確認します。

刃の交換：刃交換ボタンを押し、プラスチック製インサートをグリップから後方に引き出します（図2）。刃の鋭い側を持ち、その刃で刃のカバーを上方に持ち上げます。カバーは開いた状態のままです（図3）。

刃を取り外し、裏返すか交換します。刃を再びカムに正確にセットしてください。刃のカバーを開き、刃交換ボタンがカチッと音がるまで、プラスチック製インサートをグリップに押し込みます（図4）。重要：刃の自動収納機能が損なわれないよう、定期的に製品から材料の残留物を取り除いてください。刃の収納が正しく機能するかどうかをスライダーで確認します。

刃の交換：刃交換ボタンを押し、プラスチック製インサートをグリップから後方に引き出します（図2）。刃の鋭い側を持ち、その刃で刃のカバーを上方に持ち上げます。カバーは開いた状態のままです（図3）。

刃を取り外し、裏返すか交換します。刃を再びカムに正確にセットしてください。刃のカバーを開き、刃交換ボタンがカチッと音がるまで、プラスチック製インサートをグリップに押し込みます（図4）。重要：刃の自動収納機能が損なわれないよう、定期的に製品から材料の残留物を取り除いてください。刃の収納が正しく機能するかどうかをスライダーで確認します。

刃の交換：刃交換ボタンを押し、プラスチック製インサートをグリップから後方に引き出します（図2）。刃の鋭い側を持ち、その刃で刃のカバーを上方に持ち上げます。カバーは開いた状態のままです（図3）。

刃を取り外し、裏返すか交換します。刃を再びカムに正確にセットしてください。刃のカバーを開き、刃交換ボタンがカチッと音がるまで、プラスチック製インサートをグリップに押し込みます（図4）。重要：刃の自動収納機能が損なわれないよう、定期的に製品から材料の残留物を取り除いてください。刃の収納が正しく機能するかどうかをスライダーで確認します。

刃の交換：刃交換ボタンを押し、プラスチック製インサートをグリップから後方に引き出します（図2）。刃の鋭い側を持ち、その刃で刃のカバーを上方に持ち上げます。カバーは開いた状態のままです（図3）。

刃を取り外し、裏返すか交換します。刃を再びカムに正確にセットしてください。刃のカバーを開き、刃交換ボタンがカチッと音がるまで、プラスチック製インサートをグリップに押し込みます（図4）。重要：刃の自動収納機能が損なわれないよう、定期的に製品から材料の残留物を取り除いてください。刃の収納が正しく機能するかどうかをスライダーで確認します。

刃の交換：刃交換ボタンを押し、プラスチック製インサートをグリップから後方に引き出します（図2）。刃の鋭い側を持ち、その刃で刃

